

KARTA PRZEDMIOTU DLA NABORU 2023/2024

FORMA STUDIÓW: STACJONARNA

INFORMACJE OGÓLNE

1. Nazwa przedmiotu / grupa zajęć dla kierunków regulowanych
 Praktyczna Nauka Języka Angielskiego - warsztaty gramatyczno-leksykalne z elementami translatoryki / A1

2. Nazwa kierunku Filologia angielska

3. Poziom kształcenia studia drugiego stopnia

4. Liczba punktów ECTS 3

5. Liczba godzin w semestrze

semestr	w	ćw	lab/lek	prj/zp	pws	prk
2		30				

6. Język wykładowy angielski

7. Wykładowca dr Marta Popławska

INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE

8. Wymagania wstępne

1. Znajomość języka angielskiego na poziomie C1

9. Cele przedmiotu

C1 poszerzanie wiedzy w zakresie gramatyki i leksyki języka angielskiego na poziomie C1/C2;

C2 doskonalenie poprawności i precyzji leksykalno-gramatycznej na poziomie C1/C2;

C3 doskonalenie umiejętności doboru technik przekładowych w zależności od funkcji tekstu i sytuacji komunikacyjnej;

C4 rozwijanie umiejętności dokonywania korekty językowej tekstu;

C5 rozwijanie umiejętności podejmowania działań na rzecz pogłębiania swojej wiedzy z zakresu gramatyki i słownictwa oraz doskonalenia kompetencji tłumaczeniowej;

C6 rozwijanie gotowości do uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów oraz prawidłowego identyfikowania i rozstrzygania dylematów zawodowych.

10. Efekty uczenia się w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych

Student, który zaliczył przedmiot:

odniesienie do kierunkowych efektów uczenia się

WIEDZA

EU01	zna i rozumie słownictwo i reguły gramatyczne języka angielskiego na poziomie biegłości C1/C2 w zakresie wyszczególnionym w treściach karty przedmiotu;	K_W08
------	---	-------

UMIEJĘTNOŚCI

EU02	potrafi umiejętnie dobierać i stosować wybrane zagadnienia leksykalno-gramatyczne wyszczególnione w treściach karty przedmiotu na poziomie C1/C2 w różnych sytuacjach językowych, w tym również w tłumaczeniach;	K_U01
EU03	potrafi umiejętnie dobrać i zastosować techniki przekładowe w zależności od funkcji tekstu i sytuacji komunikacyjnej;	K_U11

EU04	potrafi dokonać korekty językowej tekstu;	K_U01
EU05	potrafi podejmować działania na rzecz pogłębiania swojej wiedzy z zakresu gramatyki i słownictwa oraz doskonalenia kompetencji tłumaczeniowej;	K_U20
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
EU06	jest gotów do uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów oraz prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy zawodowe .	K_K02
11. Treści programowe		
Forma zajęć –ćwiczenia		
<p>Zagadnienia gramatyczne:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nierzeczywisty czas przeszły, konstrukcje I wish, If only, I'd rather 2. Zdania względnie definiujące i nie-definiujące, zaimki względne, imiesłowy 3. Zdania względne rozdzielone, inwersja negatywna, stosowanie so, such, too, enough 4. Rzeczowniki i przedimki <p>Zagadnienia leksykalne:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Finanse, określanie ilości/wielkości 2. Zdrowie i reakcje 3. Władza i problemy społeczne 4. Jakość i sztuka <p>Zagadnienia z zakresu translatoryki:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Techniki tłumaczeniowe – ćwiczenia biegłościowe w rozpoznawaniu i używaniu różnorodnych technik 2. Błędy tłumaczeniowe – ćwiczenia biegłościowe w korekcie językowej tekstu (stylistycznej, gramatycznej, leksykalnej) 		
12. Narzędzia/metody dydaktyczne		
1. Praca z podręcznikiem i słownikiem		
2. Ćwiczenia językowe/tłumaczeniowe		
3. Praca z materiałami autentycznymi		
4. Praca w parach		
5. Metoda podająca		
6. MS Teams		
13. Sposoby oceny (częstkowe, końcowe)		
1. Prace i/lub ćwiczenia tłumaczeniowe wykonane podczas zajęć i/lub w domu		
2. Tłumaczenia pisemne wybranych tekstów niespecjalistycznych wraz z analizą		
3. Testy pisemne		
4. Zaliczenie z oceną na koniec semestru		
14. Obciążenie pracą studenta		
Forma aktywności		liczba godzin
1. Zajęcia z bezpośrednim udziałem nauczyciela oraz konsultacje		35
2. Przygotowanie do zajęć		15
3. Przygotowanie do testów		15
4. Przygotowanie prac tłumaczeniowych		10
suma		75
liczba punktów ECTS		3
15. Literatura		
Literatura podstawowa:		

1. Filak, M. i Radej, F. (2019). <i>Angielski w tłumaczeniach. Gramatyka, cz. 6</i> . Warszawa: Preston School & Publishing.
2. Mann, M. i Taylore-Knowles, S. (2008). <i>Destination C1&C2</i> . London: Macmillan.
Literatura uzupełniająca:
1. Belczyk, A. (2014). <i>Poradnik tłumacza z angielskiego na nasze</i> . Bielsko-Biała: Wydawnictwo Dla Szkoły.
2. Doley, J. (2018). <i>On Screen: Workbook & Grammarbook C2</i> . Newbury: Express Publishing.
3. Korzeniowska, A. i Kuhiwczak, P. (2005). <i>Successful Polish – English Translation</i> . Warszawa: PWN.
4. MacPherson, R. (2006). <i>English for Writers and Translators</i> . Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.
5. Side, R. i Wellmann, G. (2004). <i>Grammar and Vocabulary for Cambridge Advanced and Proficiency</i> . Harlow: Longman.
16. Formy oceny – szczegóły
<p>Warunkiem uzyskania zaliczenia z przedmiotu jest:</p> <ul style="list-style-type: none"> - zaliczenie prac i/lub ćwiczeń tłumaczeniowych wykonanych podczas zajęć i/lub w domu, - zaliczenie testów językowych (gramatyczno-leksykalnych); - zaliczenie pisemnych prac tłumaczeniowych wraz z analizą. <p>Metody weryfikacji efektów uczenia się w powiązaniu z kategoriami wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych:</p> <p>(1) Wiedza: testy pisemne</p> <p>(2) Umiejętności: testy pisemne; prace i/lub ćwiczenia tłumaczeniowe wykonane podczas zajęć i/lub w domu; tłumaczenia pisemne wybranych tekstów niespecjalistycznych</p> <p>(3) Kompetencje społeczne: tłumaczenia pisemne wybranych tekstów niespecjalistycznych wraz z analizą.</p> <p>Ocena stopnia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się następuje wg poniższych kryteriów:</p> <p>5.0 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty bez zastrzeżeń</p> <p>4.5 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z pojedynczymi brakami/błędami</p> <p>4.0 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z nielicznymi brakami/błędami</p> <p>3.5 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z wieloma brakami/błędami</p> <p>3.0 – zakładany efekt kształcenia został osiągnięty z licznymi i istotnymi brakami/błędami (minimalnie wymagany poziom osiągnięcia efektu)</p> <p>2.0 – zakładany efekt uczenia się nie został osiągnięty</p> <p>W przypadku kolokwii/testów stosuje się jednolite dla Filologii angielskiej przedziały procentowe w ocenianiu:</p> <p>50%-65,5% - 3,0</p> <p>66%-75,5% - 3,5</p> <p>76%-83,5% - 4,0</p> <p>84%-89,5% - 4,5</p> <p>90%-100% - 5,0</p>
17. Inne przydatne informacje o przedmiocie
1. Bezpośrednich informacji o problematyce zajęć i treściach programowych udziela Prowadzący w trakcie zajęć i podczas konsultacji
2. Zajęcia odbywać się będą w AB
3. Zajęcia odbywać się będą zgodnie z aktualnym planem zajęć
4. Konsultacje odbywać się będą zgodnie z obowiązującym terminarzem